

THE  
ROYAL COOKERY BOOK

LONDON: PRINTED BY  
SPOTTISWOODE AND CO., NEW-STREET SQUARE  
AND PARLIAMENT STREET

THE  
ROYAL COOKERY BOOK

(LE LIVRE DE CUISINE)

BY  
JULES GOUFFÉ

CHEF DE CUISINE OF THE PARIS JOCKEY CLUB

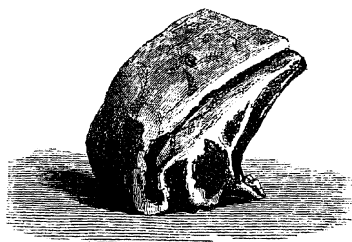
TRANSLATED FROM THE FRENCH AND ADAPTED FOR ENGLISH USE

BY  
ALPHONSE GOUFFÉ

HEAD PASTRY-COOK TO HER MAJESTY THE QUEEN

COMPRISING  
DOMESTIC AND HIGH-CLASS COOKERY

ILLUSTRATED WITH ONE HUNDRED AND SIXTY-ONE WOODCUTS FROM  
DRAWINGS FROM NATURE BY E. RONJAT



NEW EDITION

LONDON  
SAMPSON LOW, SON, AND MARSTON  
CROWN BUILDINGS, 188 FLEET STREET  
1869



## TRANSLATOR'S PREFACE

---

THE UNPRECEDENTED SUCCESS of the *Livre de Cuisine* in France has led to its reproduction in England; and the publishers trust that a work which, on its first appearance, was so favourably received will be equally appreciated by the English public.

Whilst adhering, as near as possible, to the text of the original, I have endeavoured to adapt the recipes to the capabilities and requirements of English households.

The great number of technicalities which must abound in a work of this kind render it a difficult task to retain in a translation the clearness of the original.

I have striven to give the recipes in a simple and comprehensive manner, and I have never introduced a French word where I have been able to find an effective substitute in the English language.